

常年期第二主日

讀經一：撒慕爾紀上 (1 Sm) 3:3-10,19

上主，請發言！你的僕人在此靜聽。

撒慕爾在安放天主約櫃的上主殿內睡覺。那時，上主召叫說：「撒慕爾，撒慕爾！」撒慕爾回答說：「我在這裡！」就跑到厄里面前說：「你叫了我，我在這裡。」厄里說：「我沒有叫你，回去睡吧！」他就回去睡了。上主又叫撒慕爾；撒慕爾起來，走到厄里那裡，說：「你叫了我，我在這裡。」厄里對他說：「我兒，我沒有叫你，回去睡吧！」撒慕爾不知道是上主，因為上主的話，尚未啟示給他。上主第三次又叫了撒慕爾；撒慕爾起來，又走到厄里那裡，說：「你叫了我，我在這裡。」厄里於是明白，是上主叫了這少年，便對撒慕爾說：「去睡吧！如果有人再叫你，你就回答說：『請上主發言，你的僕人在此靜聽。』」撒慕爾就回去，仍睡在原處。上主走近，像前幾次一樣召叫說：「撒慕爾，撒慕爾！」撒慕爾便回答說：「上主，請發言！你的僕人在此靜聽。」撒慕爾漸漸長大；上主與他同在，使他所說的一切話，沒有一句落空。

答唱詠 詠 (Ps) 40:2,4, 7-8, 8-9, 10

【答】：我的天主看，我已來到！我樂意奉行，祢的旨意。

領：我懇切期待上主，他便垂聽了我的哀訴。他使我口唱新歌，讚美我們的天主。【答】

領：犧牲與素祭已非你所喜，你就開了我的耳朵；全燔祭以及贖罪祭，也非你所要。於是我說：「看，我已來到！」【答】

領：關於我，書卷上已有記載：我的天主，我樂意承行你的旨意；你的法律常在我心中。【答】

領：在盛大的集會中，我宣揚了你的正義；看，我並沒有閉口不言；上主，你全知悉。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 6:13-15,17-20

你們的身體，就是基督的肢體。

弟兄姊妹們：人的身體不是為了淫亂，而是為了主；主也是為了身體。天主既使主復活了，他也要以自己的能力，使我們復活。你們不知道，你們的身體是基督的肢體嗎？那與主結合的，便是與他成為一神。你們務要遠避邪淫。人無論犯的是什麼罪，都是在身體以外；但是，那犯邪淫的，卻是冒犯自己的身體。難道你們不知道，你們的身體是聖神的宮殿嗎？這聖神是你們從天主領受的，住在你們內，而你們已不是屬於自己的了！你們原是用高價買回來的，所以，務要用你們的身體光榮天主。

福音：聖若望福音 (Jn) 1:35-42

若翰的兩個門徒看了耶穌住的地方，就在他那裡住下。

那時候，若翰和他的兩個門徒，站在那裡；若翰看見耶穌走過，便注視著耶穌，說：「看，天主的羔羊！」那兩個門徒聽見若翰說這話，便跟隨了耶穌。耶穌轉過身來，看見他們跟著，便問他們說：「你們找什麼？」他們回答說：「辣彼！——意即師父——你住在那裡？」耶穌對他們說：「你們來看看吧！」於是他們去了，看見了耶穌住的地方；就在那天，在耶穌那裡住下。那時，大約是第十時辰。西滿伯多祿的哥哥安德肋，就是聽了若翰的話，而跟隨了耶穌的那兩人中的一個，先去找到了自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到了默西亞（意即基督）。」於是帶他到耶穌面前。耶穌注視著他，說：「你是若望的兒子西滿，你要叫『刻法』（意即伯多祿）。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第二主日 2021 年 1 月 17 日

January 17th 2021 – 2nd Sunday of Ordinary Time B



John Singleton Copley
Samuel Waking Eli in the Night (1780)

I did not call you,” Eli said [to Samuel]. “Go back to sleep.

(1 Sam 3:5)

厄里說：「我沒有叫你，回去睡罷！」

(撒下 3:5)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父： 各位主內的兄弟姊妹們主日安好！

幾周前彌撒後有個年輕人問我，“我怎麼知道或者確定天主已經赦免了我的罪呢？”我相信有時候很多人都在懷疑：天主是否真的赦免了我的罪呢？我們可以簡單地說，懷疑天主已經赦免了罪過是對天主的不信賴。但這似乎不能解除對自己的罪已被天主赦免的疑惑。

其實天主赦罪的前提是悔改，如果一個人缺少了真正的悔改，那你的罪可能就被保留了。不是因為天主不赦罪，而是你自己不認為罪惡的嚴重，從而不想遠離罪惡。小時候背誦《要理問答》時，在告解聖事中有的一條是：告解有幾條要緊的規矩？ 答案是：要緊的有五，一省察、二痛悔、三定改、四告明、五補贖。完成了這五步才是滿全了告解聖事的程式，也可以說這五點是獲得罪赦的條件。如果沒有滿全這五點，那你真需要考慮自己的罪過是否得到了赦免。反之，大可不必懷疑，慈悲寬仁的天主是既許必踐的，即使我們屢屢犯罪，但只要真心願意悔改，祂都會寬恕，因為祂始終是忠信的（若一 1:9）。通過告解聖事，正如米該亞先知所說的：天主已將我們悔改的罪扔在了深海裡（米 7：19）。

天主將我們的罪扔在深海裡後，祂在海邊立了一塊巨大的禁示牌：禁止游泳！我們很多時候都不明白天主對我們出奇的愛，總試著穿上一件靈性的泳衣游向深海，以找回那裡的罪惡，然後背負著我們得罪天主與他人的罪惡感。上主給了我們自由後，祂不想讓我們再回到負罪感的困厄中。在耶穌所講的浪子回頭的比喻中，在外將父親的一半家產揮霍殆盡後，浪子無以為生時才意識到，在父親的家裡是多麼的美好。當他回來時，父親不但遠遠地迎了上去，甚至回家的浪子都沒有機會說完他向父親的懺悔（路 15：23，25）。天父始終等待著我們回家，所以只要你願意回到父家，大可不必懷疑父親的慈悲，就如聖保祿宗徒說的：“你們要站穩，不可再讓奴隸的軛”及負罪的感覺“束縛住你們”（迦 5：1）。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for Peace: that Christ's gift of peace may settle in the hearts of all the human family and guide us away from violence and revenge.

請為和平祈禱，願基督的平安安慰我們人類的心靈，令我們遠離暴力和報復。

Please pray for an end to the Coronavirus pandemic: that God will free us from this dangerous virus, make the vaccines effective, and help us rebuild our communities of faith.

請為結束冠狀病毒大流行祈禱。天主會讓我們擺脫這危險的病毒，使疫苗有效，並幫助我們重建信仰團體。

Please pray for Human fraternity: May the Lord give us the grace to live in full fellowship with our brothers and sisters of other religions, praying for one another, open to all.

請為人類的手足之情祈禱。願天主賜予我們恩寵，能與其他宗教的弟兄姊妹如手足般相處，向全人類開放並為彼此祈禱。



團體報告/ Community News

19/1 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。下次的網上聚會是： 主題:「生活壓力做成的失憶」 剛過去的幾個星期二的分享聚會我們分享了一個美滿的家庭，成員間要有「愛與信」，而「溝通及接納」也是很重要的。未來的幾個星期二，我們把話題轉去幾個家庭發生的事情，看看他們如何去面對突發的事故，去出困局。 我們會先在家觀看一「生命恩泉」系列的短片「我是誰?」該短片講述一個移民去加拿大的家庭，一家之主的父親因工作壓力的問題，患上了「失憶症」。病發後對整個家庭上下，包括太太及女兒都做成各種的困擾。究竟他們如何走出黑暗呢?我們都歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你帶同親友來，一齊分享你們的經驗及意見。 各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片「愛常傳」系列之「我是誰」。之後我們再在聚會時分享討論。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
23/1 (星期六 Sat)	下午四時 四十五分 4:45pm	CCPC Youth and Sunday school have organized a “Back to School Mass” to prepare students for a grace filled new start to the new school year. It’s a special Sunday vigil Mass with blessing of students and parents during Mass. We welcome families with school aged children to attend especially those starting Kindy and Year 7 in 2021. 團體的青年組和主日學特別為新學年的開始,組織了一台”新學年彌撒”彌撒中將有為學生和父母祝福。我們歡迎有學齡兒童和青年的家庭參加，特別是在 2021 年開始 kindergarten 和 7 年級的學生。 Registration 彌撒登記: https://forms.gle/pM31GPZe2JrwVNZs5 Please register ASAP as spaces are limited. 名額有限, 請盡快登記報名!	亞州中心 Asiana Centre
30/1 (星期六 Sat)	下午二時 至三時 2pm to 3pm	Monthly Community Eucharistic Adoration. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available. 團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。	亞州中心 Asiana Centre

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188